

BIBLIOTHÈQUE
DE GENÈVE

L'Odyssée

DU MYTHE À
LA PHOTOGRAPHIE



L'Odysée

**DU MYTHE À
LA PHOTOGRAPHIE**

Un projet d'étude scientifique et de valorisation réalisé
par l'Université de Genève en partenariat avec
l'École française d'Athènes et la Bibliothèque de Genève.

INTRODUCTION

La Bibliothèque de Genève a pour mission de conserver les archives du patrimoine intellectuel et culturel genevois. L'histoire particulière de notre ville, qui n'a cessé d'accueillir des personnalités remarquables, et les initiatives de ses habitants, ouverts sur le monde, font que le rayonnement de ses collections dépasse largement le cadre local. La valorisation de celles-ci appelle des collaborations multiples, comme le montre de manière exemplaire la recherche menée sur l'enquête réalisée en 1912 autour de la Méditerranée par le photographe genevois Fred Boissonnas et l'helléniste français Victor Bérard.

Les circonstances ont fait que l'ambitieux ouvrage qui devait couronner ce travail n'aboutit qu'à une publication modeste, parue en 1933, après la mort de Bérard. C'est dire l'importance de l'acquisition, faite par la Ville de Genève en 2004, de ce fonds riche de plus de 4000 documents. Conditionnés, numérisés et décrits, ceux-ci sont désormais accessibles aux chercheurs. Notre institution ne pouvait que se réjouir de l'intérêt de l'Université de Genève pour ces images, en particulier de l'engouement de Mme Estelle Sohier qui poursuit depuis plus de dix ans des recherches sur les rapports entre la photographie et le territoire; nous voulons la remercier chaleureusement. Initiée par le département de géographie, l'étude de ce fonds s'intègre dans un projet scientifique plus vaste, conduit par l'École française d'Athènes autour de la personnalité de Victor Bérard, homme aux multiples talents.

La présentation du *Couloir des coups d'œil* a comme ambition de faire connaître à un large public l'existence de ces images et des études qui leur sont consacrées. Elle vient saluer une étape importante du projet scientifique, la mise en ligne d'un site innovant entièrement dédié par l'Université de Genève à la présentation de ces photographies, avant, nous l'espérons, l'organisation d'une grande exposition présentée en Grèce et en Suisse, l'un des buts que se sont fixés les trois institutions partenaires.

Carine Bachmann,
Directrice ad intérim de la Bibliothèque de Genève

PRÉSENTATION

L'Odyssée d'Homère est l'une des grandes fictions qui ont nourri l'imaginaire de la Méditerranée depuis l'Antiquité. Dans l'histoire des tentatives de faire coïncider les aventures d'Ulysse avec l'espace méditerranéen, le projet de l'helléniste, géographe et homme politique Victor Bérard (1864-1931) et du photographe genevois Fred Boissonnas (1858-1946) occupe une place particulière. Les deux collaborateurs embarquent en 1912 pour un voyage de plusieurs mois afin de prouver, par l'image, que les poèmes homériques ne sont pas seulement une fiction, mais qu'ils peuvent être lus comme une description fidèle de la Méditerranée à l'époque des Phéniciens. *L'Odyssée* était, autrement dit, considérée comme un véritable document géographique.

Les photographies présentées ici vous offriront un aperçu des différentes étapes du voyage que Bérard et Boissonnas effectuent en deux temps pour identifier les « sites homériques ». Les deux hommes quittent Marseille avec de lourdes caisses pleines de plaques photographiques en juillet 1912 pour rejoindre Gibraltar avec un bateau de ligne. Bérard avait localisé en effet les confins du monde où Ulysse est retenu en ouverture de *L'Odyssée* à l'extrême ouest de la Méditerranée. Bérard et Boissonnas y étudient les reliefs de Gibraltar, de Ceuta et de l'îlot Persil depuis la mer et parcourent leurs rivages à la recherche de grottes et de sources qui auraient inspiré la description de l'île de Calypso. Après avoir traversé à nouveau la Méditerranée, ils gagnent à l'aide du chemin de fer au départ de Rome le *Monte Circeo* et les marais Pontins, qui auraient selon la théorie de l'helléniste français servi d'inspiration à Homère pour décrire l'île de Circé la magicienne. Ils débarquent ensuite en Sardaigne, près du détroit de Bonifacio, identifié comme la rade des Lestrygons, ces géants anthropophages considérés par Bérard, à la suite de Strabon, comme une interprétation métaphorique des spectaculaires pêches au thon pratiquées en Sardaigne. Depuis Naples, ils se rendent à Pouzzoles, en Campanie, terre du Cyclope, ce géant anthropophage né selon Bérard dans l'imagination d'Homère à partir de descriptions de volcans en éruption. Enfin, ils rejoignent à la fin du mois d'août 1912 les îles Galli, au large de Sorrente. Comme les Anciens, Bérard associe l'épisode des Sirènes à ce petit archipel situé non loin de Capri, un lieu de passage dangereux pour les marins lorsque des vents violents le traversent. Il reconnaît dans le paysage de la plus grande de ces îles les « prairies fleuries » décrites par Homère.

La deuxième partie du voyage dure plus d'un mois et demi. L'helléniste et le photographe se retrouvent à Rome en septembre 1912 afin de poursuivre leur enquête dans la région du *Monte Circeo*, avant de se rendre à Pouzzoles, Naples, Cumès, puis d'embarquer sur un petit bateau à voile, *l'Olive*, pour atteindre les îles de Corfou, Leucade, Céphalonie, puis Ithaque. Corfou a été associée depuis l'Antiquité à Schérie, l'île des Phéaciens où Ulysse échoue au retour des confins du monde. Bérard et Boissonnas étudient la géographie et la toponymie de l'île en photographiant plages, sources et voies terrestres qui pourraient faire écho aux déplacements de Nausicaa et de ses servantes. De Patras, un paquebot les emmène à Messine, en Sicile. Sur une plage, ils photographient un groupe d'hommes qui se prêtent volontiers à une reconstitution d'une scène de pêche dans un bateau posé sur le sable, devant l'appareil de Boissonnas. La scène illustre l'interprétation proposée par Bérard de l'épisode de Charybde et Scylla, à la suite de Thucydide ou de Strabon : les monstres marins auraient été inventés par Homère en transposant, dans le merveilleux, des « faits réels », la pêche à l'espadon telle qu'elle se pratiquait sur les côtes siciliennes. Après avoir voyagé le long des côtes du Stromboli et de l'île de Lipari, ils gagnent Tunis, puis Djerba, à la recherche du pays des Lotophages. Épuisés par une enquête exaltante mais aussi exigeante physiquement que moralement, les deux hommes achèvent leur mission en Tunisie le 14 novembre 1912.

Si leur ambitieux projet de publication aux *Éditions d'art et de science Boissonnas* n'a jamais vu le jour en raison d'un ensemble de circonstances extérieures défavorables, cette mission photographique a suscité admiration, débats et controverses jusqu'à une date récente. La mise à disposition de ce corpus par la Bibliothèque de Genève et la mise à jour d'un ensemble de sources écrites inexploitées permettent aujourd'hui de reconsidérer l'histoire et la portée de ces images, entre science et fiction, analyse du paysage et désir de réinventer l'art photographique.

Nous espérons vivement que ces « coups d'œil » vous inciteront à partager nos projets d'exposition à Genève, Athènes et Thessalonique. En attendant, nous vous invitons à naviguer sur le site internet créé par l'Université de Genève en collaboration avec la Bibliothèque de Genève et l'École française d'Athènes pour découvrir des informations complémentaires sur le projet ainsi qu'une sélection de plusieurs centaines de photographies. Vous pourrez y accéder depuis un catalogue, ou depuis plusieurs cartes géographiques de la Méditerranée. La carte de la Méditerranée antique et la carte contemporaine de leur voyage sont extraites de *l'Atlas* de Vidal de la Blache, fondateur de l'École de géographie française, maître de Victor Bérard. Une carte actuelle de la Méditerranée vous permettra de mieux visualiser l'emplacement des lieux photographiés ; la beauté formelle de ces vues par satellite n'est pas sans rappeler la magie que Bérard et Boissonnas ont tenté de faire émerger des paysages, par la poésie du texte et des images.

Estelle Sohier, mai 2018

« L'Odyssée, du mythe à la photographie », est un projet de recherche soutenu par le Fonds national suisse de la recherche scientifique ; il est mené sous la direction d'Estelle Sohier et du professeur Jean-François Staszak avec Raphaël Pieroni.

PHOTOGRAPHIES

Toutes les prises de vue sont l'œuvre de Fred Boissonnas et ont été faites en 1912. Les commentaires sont empruntés en grande partie au site *L'Odyssée du mythe à la photographie*.

www.unige.ch/sciences-societe/geo/ulyse/fr/

VICTOR BÉRARD

DANS
LE SILLAGE
D' ULYSSE

ALBUM ODYSSEEN



LIBRAIRIE ARMAND COLIN

Victor Bérard, Frédéric Boissonnas,
Dans le sillage d'Ulysse, album odysseén,
Paris, Armand Colin, 1933.
[BGE VA 901]



De Troie à Ithaque: l'itinéraire d'Ulysse
selon Victor Bérard

Victor Bérard, *Les Phéniciens et l'Odyssee*, Paris,
Armand Colin, 1903, vol. 2, fig. 144.
[BGE GB 1527]

→ Victor Bérard et Fred Boissonnas dans
le yacht Olive

Les deux hommes prennent de multiples moyens
de transport, terrestres et maritimes. L'Olive
est un bateau à voile qu'ils utilisent pour atteindre
les îles de Corfou, Leucade, Céphalonie, puis
Ithaque. [BGE CIG FVB N13X18 0881B]





Italie, Monte Circeo: Fred Boissonnas
[BGE CIG FVB N09X12 1079]



Italie, Monte Circeo: Victor Bérard
[BGE CIG FVB N09X12 1078]

Italie, Pouzzoles: le port
[BGE CIG FVB N09X12 0278]







Italie, Pausilippe: Victor Bérard et son équipage
[BGE CIG FVB NO9X12 1131]



Italie, Pausilippe: felouque
[BGE CIG FVB N13X18 0213A]

Nuages et mouettes
[BGE CIG FVB N13X18 1053]



Nuages et mouettes
[BGE CIG FVB N13X18 1061]



Détroit de Gibraltar, l'îlot Persil: la chouette

Bérard localise les confins du monde où Ulysse est retenu en ouverture de l'*Odyssée* à l'extrême ouest de la Méditerranée. C'est là que se trouverait l'île de Calypso, la nymphe qui retint Ulysse pendant sept ans. Cette chouette, l'un des attributs d'Athéna, tombée de la voûte d'une grotte, est interprétée par Victor Bérard comme «l'invisible présence» de la déesse.

[BGE CIG FVB N09X12 0064A]



Détroit de Gibraltar, golfe de Benzu: la grotte

[BGE CIG FVB N13X18 0091]



Italie, Monte Circeo: la forêt de l'enchantresse

A quelques 80 kilomètres au sud-est de Rome, le *Monte Circeo* est identifié comme le lieu qui aurait servi d'inspiration à Homère pour décrire l'île de Circé la magicienne qui changea les compagnons d'Ulysse en porcs.

[BGE CIG FVB N13X18 0134]



Italie, Pouzzoles: Torre Galata
[BGE CIG FVB N09X12 0270A]

Italie, Sardaigne: récif de Nortariodo
[BGE CIG FVB P152]



Italie, Sardaigne: la « source de l'Ours »

L'épisode des Lestrygons est situé au nord de la Sardaigne près de Palau. Selon le récit homérique, c'est à la source de l'Ours, la claire fontaine où la ville s'abreuve, que s'en venait puiser une géante.
[BGE CIG FVB N09X12 0161H]



Italie, Pausilippe: la caverne et Nisida
[BGE CIG FVB N13X18 0246]

Pausilippe (Posillipo), dans le golfe de Naples, est, selon Bérard, la terre du Cyclope. C'est à Nisida, visible au second plan, qu'Ulysse serait venu mouiller avec sa flotte.

Italie, Pausilippe: l'antre du Cyclope
[BGE CIG FVB N13X18 0255]



Italie, îles Galli

Les îles Galli, au large de Sorrente, sont considérées comme le refuge des sirènes.
[BGE CIG FVB P 0347B]





↖ *Italie, îles Galli: tour de guette à Gallo Lungo*
[BGE CIG FVB N13X18 0354]

Grèce, Corfou: les lavoirs de Nausicaa à Ermones

Corfou est identifiée depuis l'Antiquité comme étant « Schérie », l'île des Phéaciens citée par Homère, où Ulysse échoue de retour des confins du monde. Le héros y rencontre Nausicaa près d'un lavoir.

[BGE CIG FVB N13X18 1424]



Grèce, Corfou: la source du figuier près de Palaiokastrizza

Ulysse débarque, selon Bérard, sur la côte occidentale de l'île de Corfou. C'est là que se trouverait le bois sacré d'Athéna avec sa source.

[BGE CIG FVB N13X18 0769DD]



Italie, Sicile: Cap Milazzo vu de la mer
[BGE CIG FVB N09X12 0149D]



Italie, le Stromboli: l'île d'Éole

C'est Éole qui donne à Ulysse le sac qui contient les vents ; celui-ci aurait dû lui permettre de regagner sa patrie, mais c'était sans compter la curiosité de ses marins.
[BGE CIG FVB N13X18 0510]



Italie, détroit de Messine: la pêche à l'espadon près de Skylla

Comme le lancier qui frappe l'espadon dès qu'il apparaît, Ulysse a surveillé l'apparition du monstre Skylla.

[BGE CIG FVB N13X18 0433D]



Italie, Messine: homme portant un thon

Dans la publication de 1933, les éléments contemporains de l'image (train, voies, ...) seront supprimés.

[BGE CIG FVB N09X12 1261]

Italie, Messine: la pêche au thon

Le massacre des compagnons d'Ulysse par les Lestrygons, ces géants anthropophages, était considéré par Bérard comme une interprétation métaphorique des spectaculaires pêches au thon pratiquées en Sardaigne. Le poisson est ici photographié en Sicile.

[BGE CIG FVB N09X12 1263]







Tunisie, Aghir près de Djerba

Djerba est le lieu supposé de l'île des Lotophages, ce peuple décrit par Homère comme se nourrissant d'une plante procurant l'oubli.
[BGE CIG FVB N09X12 1323]



*Grèce, Ithaque: vue prise de la Roche du Corbeau
en direction de la mer d'Atoko*
[BGE CIG FVB N13X18 0941]

Grèce, Ithaque: les grottes d'Eumée

Eumée est le porcher auquel Ulysse se présente,
déguisé en mendiant, à son retour à Ithaque.
[BGE CIG FVB N13X18 0953]



Grèce, Céphalonie, voilier
[BGE CIG FVB P 0607]

SERVICE DE RÉFÉRENCE

Quatre affiches issues de la riche collection de la Bibliothèque de Genève font contrepoint aux images du *Couloir des coups d'œil*.

Dans l'entre-deux-guerres, les affiches témoignent des prémices du tourisme de masse et révèlent un nouvel engouement pour les terres lointaines. Loin de privilégier seulement l'Italie et la Côte d'Azur, le voyageur se tourne désormais aussi vers la Grèce et l'Afrique.



Anonyme Grèce, *Chemins de fer de l'État*, 1927. 101 x 71 cm [BGE SGA 129.23]
Laurent Adenot, *Paris-Lyon-Méditerranée Côte d'Azur L'Ésterel*, 1915 env. 109 x 79 cm [BGE SGA 126.37]

Viano, *Compagnie de navigation Paquet. Maroc*, [1925-1932]. 101 x 63 cm [BGE SGA 120.12]
Viano, *Compagnie de navigation Paquet. Sénégal*, [1925-1932]. 102 x 64 cm [SGA 120.02]

SOURCES ET CRÉDITS

La présentation « L'Odyssée, du mythe à la photographie » accrochée dans le *Couloir des coups d'œil* de la Bibliothèque de Genève est le fruit d'une collaboration entre l'Université et la Bibliothèque de Genève. Elle constitue une étape d'un projet scientifique mené par ces deux institutions en partenariat avec l'École française d'Athènes.

Toutes les photographies exposées sont l'œuvre de Fred Boissonnas et remontent à l'année 1912. Il s'agit de tirages numériques de fichiers de reproduction de négatifs noir-blanc ou de tirages de contact. Ils ont été imprimés en noir/blanc par le service de reprographie de la Bibliothèque de Genève.

Pour en savoir plus: www.unige.ch/sciences-societe/geo/ulyse/fr/

Organisation: Nelly Cauliez, Unité Régie; Jorge Perez, Unité des Services au public; Nicolas Schaetti, Centre d'iconographie
Commissariat: Estelle Sohier, en collaboration avec Nicolas Schaetti

Sélection et description des affiches: Brigitte Grass

Numérisation des originaux: Stéphane Pecorini

Préparation et impression des images: Matthias Thomann

Montage et mise en lumière: Viorel Stanciu

Communication: Marcio Nunes

Site internet et écrans: Charbel Makhoulouf

Logistique: Thierry Pellissier et son équipe

Design graphique: Madame Paris

Impression: Ville de Genève, édité à 350 exemplaires

Image de couverture : *Italie, îles Galli: tour de guette à Gallo Lungo*

Remerciements:

Le Fonds national suisse de la recherche scientifique pour le financement du projet « Ulysse »; Jean-François Staszak, co-directeur du projet, et Raphaël Pieroni; Monsieur Etienne Bérard pour sa contribution aux recherches et son soutien.

Bibliothèque de Genève, mai 2018

BIBLIOTHÈQUE

DE GENÈVE — UNE BIBLIOTHÈQUE, 4 LIEUX

BASTIONS, MUSICALE, ICONOGRAPHIE, MUSÉE VOLTAIRE





Une institution
Ville de Genève

www.bge-geneve.ch



VILLE DE
GENÈVE